



ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
ΤΜΗΜΑ	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΕΤ-7226	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	7 ^ο
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Οικονομική-Νομική-Πολιτική Μετάφραση Γαλλικά – Ελληνικά III		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
Διαλέξεις, Εργαστηριακές Διαλέξεις	2	3	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδίκευσης		
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Υποχρεωτικό		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ	Γαλλικά / Ελληνικά		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS			
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://dfkti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/et-7226/		
ΣΕΛΙΔΑ E CLASS			

2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
<ul style="list-style-type: none">· Συστηματική παρουσίαση και ανάλυση της οικονομικής, νομικής και πολιτικής ορολογίας (γλώσσα-πηγή, γλώσσα-στόχος) στο πλαίσιο επίτευξης της κατανόησης και της εμπέδωσης αυτής.· Προσέγγιση και ανάλυση μεταφραστικών δυσκολιών ειδικής ορολογίας.· Ανάπτυξη ικανότητας σχολιασμού και κριτικής μεταφρασμάτων.· Ανάπτυξη δεξιοτήτων αξιοποίησης της συνολικής προσκτηθείσας γνώσης κατά την επιτέλεση του μεταφραστικού έργου.· Ορθή χρήση ειδικών λεξικών και υλικού αναφοράς.
Γενικές Ικανότητες
<ul style="list-style-type: none">• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον

3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

<p>Προσεγγίζονται, αναλύονται και μεταφράζονται κείμενα (επίπεδο III) όπως: κείμενα που αφορούν τη δομή και τη λειτουργία θεσμικών οργάνων, καθώς και των εθνικών και ευρωπαϊκών φορέων απονομής δικαιοσύνης, κείμενα που αφορούν το νομικό και το οικονομικό καθεστώς επιχειρήσεων, γνωμοδοτήσεις, οδηγίες και αποφάσεις ευρωπαϊκών οργάνων επί οικονομικών και νομικών θεμάτων, προδικαστικές και δικαστικές αποφάσεις δικαστηρίων ΕΕ, κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) κ.ά. Ανά μάθημα, παρέχεται συμπληρωματική οικονομική, νομική ή πολιτική ορολογία.</p> <p>1η εβδομάδα: Δομή και λειτουργία θεσμικών οργάνων</p>



2η εβδομάδα: Δομή και λειτουργία θεσμικών οργάνων (συνέχεια)

3η εβδομάδα: Ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών για την ανταγωνιστικότητα και τη σύγκλιση.

4η εβδομάδα: : Ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών για την ανταγωνιστικότητα και τη σύγκλιση (συνέχεια).

5η εβδομάδα: Νομικό και οικονομικό καθεστώς επιχειρήσεων

6η εβδομάδα: Αποφάσεις ευρωπαϊκών οργάνων

7η εβδομάδα: Κανονισμός διαδικασίας του Γενικού Δικαστηρίου

8η εβδομάδα: Κανονισμός διαδικασίας του Γενικού Δικαστηρίου (συνέχεια).

9η εβδομάδα: Δικαστικές αποφάσεις ευρωπαϊκών δικαστηρίων

10η εβδομάδα: Δικαστικές αποφάσεις ευρωπαϊκών δικαστηρίων (συνέχεια).

11η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.).

12η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) (συνέχεια).

13η εβδομάδα: Κείμενα της σύγχρονης βιβλιογραφίας που αφορούν την οικονομία και το δίκαιο στον ευρωπαϊκό χώρο (17^{ος} -21^{ος} αι.) (συνέχεια).

4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο														
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	Χρήση Τ.Π.Ε. στη διδασκαλία.														
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	<table><tr><td>Δραστηριότητα</td><td>Φόρτος Εξαμήνου</td></tr><tr><td>Διαλέξεις</td><td>13</td></tr><tr><td>Εργαστηριακές Διαλέξεις</td><td>13</td></tr><tr><td>Μελέτη και Ανάλυση</td><td>17</td></tr><tr><td>Βιβλιογραφίας</td><td></td></tr><tr><td>Εξάσκηση και Προετοιμασία</td><td>32</td></tr><tr><td>Σύνολο Μαθήματος</td><td>75</td></tr></table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου	Διαλέξεις	13	Εργαστηριακές Διαλέξεις	13	Μελέτη και Ανάλυση	17	Βιβλιογραφίας		Εξάσκηση και Προετοιμασία	32	Σύνολο Μαθήματος	75
Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου														
Διαλέξεις	13														
Εργαστηριακές Διαλέξεις	13														
Μελέτη και Ανάλυση	17														
Βιβλιογραφίας															
Εξάσκηση και Προετοιμασία	32														
Σύνολο Μαθήματος	75														



	(ECTS: 3)
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ	Γραπτές εξετάσεις. Οι φοιτητές καλούνται να εκπονούν προαιρετικές εβδομαδιαίες εργασίες αξιοποίησης της ορολογίας ή περαιτέρω ειδικής γλωσσικής-μεταφραστικής εμβάθυνσης λέξεων ή φράσεων των δοθέντων κειμένων. Επίσης, ανατίθενται εργασίες μετάφρασης και σχολιασμού ολοσέλιδων κειμένων οικονομικής και νομικής βιβλιογραφίας του ευρωπαϊκού χώρου (17 ^{ος} -21 ^{ος} αι.). Σε αυτήν την περίπτωση, η παρουσίαση (ppt) της εργασίας στην τάξη είναι υποχρεωτική.

5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Tzanavari M.-Goussios Ch., *Dictionnaire de termes économiques et politiques grec-français*, Θεσσαλονίκη 2015.

Hiotakis M., *Dictionnaire français-grec/grec-français des termes juridiques, économiques, commerciaux et U.E.*, Αθήνα 2000.

Βουγιουλίδου Α., *Γαλλοελληνικό και Ελληνογαλλικό Λεξικό Οικονομικών Όρων*, Αθήνα 2016.